

18 Des pièges

français > néerlandais

en argent	Elle porte une bague en argent .	
	<i>Ze draagt een zilveren ring.</i>	<i>zilveren, van zilver</i>
un tube	Les chansons de ce chanteur seront toutes des tubes .	
	<i>De liedjes van deze zanger worden allemaal hits.</i>	<i>een hit</i>
une droguerie	Ma mère travaille dans une droguerie le samedi.	
	<i>Mijn moeder werkt op zaterdag in een drogisterij.</i>	<i>een drogisterij</i>
un dirigeant	Son père travaille comme dirigeant dans une grande entreprise.	
	<i>Zijn vader is bestuurder bij een groot bedrijf.</i>	<i>een leider, een bestuurder</i>
un pont	A Paris de nombreux ponts permettent de traverser la Seine.	
	<i>In Parijs kun je via veel bruggen de Seine oversteken.</i>	<i>een brug</i>
particuller, particulière	Il a une allure particulière .	
	<i>Hij heeft een bijzondere uitstraling.</i>	<i>bijzonder</i>
ordinaire	La nourriture de ce restaurant est ordinaire .	
	<i>Het eten in dit restaurant is gewoon.</i>	<i>gewoon</i>
un arc	Napoléon a fait construire l' Arc de Triomphe.	
	<i>Napoleon heeft de triomfboog laten bouwen.</i>	<i>een boog</i>
le baby-foot	Au camping les jeunes jouent souvent au baby-foot .	
	<i>Op de camping speelt de jeugd veel tafelvoetbal.</i>	<i>het tafelvoetbal</i>
un policier	J'adore lire, surtout les policiers .	
	<i>Ik houd van lezen, vooral van detectiveromans.</i>	<i>een detectiveroman</i>
un bonbon	Les enfants, voulez-vous un bonbon ?	
	<i>Kinderen, willen jullie een snoepje?</i>	<i>een snoepje</i>
un atelier	Derrière l'usine, il y a un grand atelier .	
	<i>Achter de fabriek ligt een grote werkplaats.</i>	<i>een werkplaats</i>

un billard (zeer informeel)	Le médecin opère sur un billard . De arts opereert op een operatietafel .	een operatietafel
un bordel (zeer informeel)	Quand ma mère entra ma chambre elle cria : « Quel bordel ! » Toen mijn moeder mijn kamer binnenkwam, riep ze: 'Wat een troep .' een troep, een rotzooi	
le rapport	On a demandé à l'ingénieur d'écrire un rapport . Ze hebben aan de ingenieur gevraagd een verslag te schrijven.	het verslag
une batterie	Moi, je joue de la guitare et lui, il joue de la batterie . Ik speel gitaar en hij speelt op het drumstel .	een drumstel
une bombe	Sous le pont il y a plein de bombes de tagueurs. Onder de brug liggen veel sputbussen van graffitimakers.	een spuitbus
faire de l'autostop	Elle a parcouru l'Espagne en faisant de l'autostop . Ze is liftend door Spanje getrokken.	liften
une bougie	S'il y a une panne de courant on peut toujours allumer quelques bougies . Als er een stroomstoring is, kun je altijd een paar kaarsen aansteken.	een kaars
un compas	En maths on a besoin d'un compas et d'une calculatrice. Bij wiskunde heb je een passer en een rekenmachine nodig.	een passer
une nurse	La nurse s'occupe des enfants entre trois et cinq heures. Het kindermeisje verzorgt de kinderen tussen drie en vijf uur.	een kindermisje
un briquet	Tu as un briquet pour allumer ma cigarette ? Heb je een aansteker om mijn sigaret aan te steken?	een aansteker
un capot	Il a heurté un réverbère et par conséquent il a une bosse dans son capot . Hij heeft een lantaarnpaal geraakt en heeft als gevolg daarvan een deuk in zijn motorkap .	een motorkap
la benzine	Pour nettoyer cela, il faut utiliser de la benzine . Om dat schoon te krijgen, moet je wasbenzine gebruiken.	de wasbenzine
un conducteur	Il est interdit de parler au conducteur de l'autobus. Het is verboden om met de bus chauffeur te praten.	een chauffeur, een machinist
un machiniste	Pendant les spectacles le machiniste s'occupe des décors. Tijdens de voorstellingen houdt de toneelknecht zich met de decors bezig.	een toneelknecht
neuf, neuve	Je viens d'acheter un vélo tout neuf . Ik heb net een nieuwe fiets gekocht.	nieuw

soliciter	Le proviseur a solicité un entretien avec les parents de Pierre.	
	De mentor heeft de ouders van Pierre dringend verzocht te komen praten.	<i>dringend verzoeken</i>
direct	Vous pouvez prendre un train direct pour aller à Amsterdam.	
	Jullie kunnen een rechtstreekse trein nemen om naar Amsterdam te gaan.	<i>rechtstreeks</i>
pas terrible	La rentrée, c'était comment ? – Pas terrible !	
	Hoe was het begin van het nieuwe schooljaar? – Niet daverend!	<i>niet daverend</i>
les endives (f)	On mange des endives ce soir, beurk !	
	Vanavond eten we witlof , jakkes!	<i>de witlof</i>
les choux de Bruxelles (m)	L'odeur et le goût des choux de Bruxelles me répugnent.	
	De geur en de smaak van spruitjes staan me tegen.	<i>spruitjes</i>
mûr	Les fraises vertes ne sont pas encore mûres .	
	Groene aardbeien zijn nog niet rijp .	<i>rijp</i>
au milieu de	Il y a une statue au milieu de la place.	
	Er staat een standbeeld in het midden van het plein.	<i>In het midden van</i>
hein ?	C'est drôle, hein ?	
	Dat is grappig, nietwaar?	<i>nietwaar?, Is het niet?</i>
une étagère	Dans ma chambre, j'ai deux grandes étagères , car j'ai au moins deux cents livres.	
	Op mijn kamer heb ik twee grote boekenrekken , want ik heb minstens tweehonderd boeken.	<i>een boekenrek</i>
le fric	Il me faut un job, car je n'ai plus de fric .	
	Ik heb een baan nodig, want ik heb geen poen meer.	<i>de poen</i>
une performance	Elle a fait une bonne performance et on en est fier.	
	Ze heeft een goede prestatie neergezet en daar zijn we trots op.	<i>een prestatie</i>
un flic	« Flic » est un mot informel pour « agent de police ».	
	' Smeris ' is een informeel woord voor 'politieagent'.	<i>een smeris</i>
une horloge	L' horloge de la gare indique midi.	
	De klok van het station gaf 12 uur 's middags aan.	<i>een klok, een grote klok</i>

néerlandais > français

een horloge	Weet Je hoe laat het is? – Nee, ik heb geen horloge . <i>Tu sais l'heure? – Non, Je n'ai pas de montre.</i>	<i>une montre</i>
direct, meteen	Ik ga het direct doen. <i>Je vais le faire tout de suite.</i>	<i>tout de suite</i>
solliciteren	Ik ga solliciteren naar een baan als leraar. <i>Je vais poser ma candidature à un poste d'enseignant.</i>	<i>poser sa candidature</i>
een machinist	De machinist van de trein is een man van 60 jaar. <i>Le mécanicien du train est un homme de soixante ans.</i>	<i>un mécanicien</i>
een conducteur	Het werk van een conducteur kan gevaarlijk zijn. <i>Le travail d'un contrôleur peut être dangereux.</i>	<i>un contrôleur</i>
de benzine	De prijs van benzine is alweer gestegen. <i>Le prix de l'essence a augmenté de nouveau.</i>	<i>l'essence</i>
een verpleegster	Ze werkt als verpleegster in een ziekenhuis. <i>Elle travaille comme infirmière dans un hôpital.</i>	<i>une infirmière</i>
de andijvie	Ik houd niet van andijvie . <i>Je n'aime pas la chicorée.</i>	<i>la chicorée</i>
een batterij	Heb jij een batterij voor mijn zaklamp? <i>Tu as une pile pour ma lampe de poche?</i>	<i>une pile</i>
een rapport	De leerlingen gaan met hun rapport naar huis. <i>Les élèves rentrent avec leur bulletin.</i>	<i>un bulletin</i>
een bonbon	Ik ben gek op zoetheid, vooral op bonbons . <i>J'adore les sucreries, surtout les chocolats.</i>	<i>un chocolat</i>
een politieagent	De politieagent schrijft een boete uit. <i>L'agent de police rédige une amende.</i>	<i>un agent de police</i>
ordinair	Het is ordinair om in een restaurant te schreeuwen. <i>C'est vulgaire de crier dans un restaurant.</i>	<i>vulgaire</i>
een dirigent	De dirigent is de spil van een orkest. <i>Le chef d'orchestre est le pivot d'un orchestre.</i>	<i>un chef d'orchestre</i>
een pont	Ik laat me met het pontje overzetten. <i>Je prends le bac pour passer la rivière.</i>	<i>un bac</i>